

Santa Fe Fiestas

Libro de Actividades



Promesa Hecha

Promesa Cumplida



Los siguientes Estándares de Nuevo México y las Normas de Desempeño pueden ser satisfechas y desarrolladas a través de la utilización de este libro de actividades.

Junta Estatal de Educación de Nuevo Mexico
mayo 2010

Artes del Lenguaje

Criterio 1-A: Los estudiantes aplicarán estrategias y habilidades para comprender la información que es leído, oído y visto.

Norma de Desempeño 1 K 1-4 Escuchar, leer, reaccionar, y contar de nueva información

Norma de Desempeño 1 5-8: Escuchar, leer, reaccionar, y contar de nueva información.

Norma de Desempeño 1 9-12: Escuchar, leer, reaccionar, y contar de nueva información,

Ciencias Sociales

Criterio 1-A: Nuevo México: explorar y explicar cómo las personas y los acontecimientos han influido en el desarrollo de Nuevo México hasta el día de hoy.

Norma de Desempeño 1 Gr.3 -5: Describir los cambios de gobierno de Nuevo México, como Indígenos, españoles, Estados Unidos, etc

Norma de Desempeño 1 Gr.. 6: Describir las relaciones entre las civilizaciones antiguas de el mundo y su conexión con el desarrollo temprano de Nuevo México.

Norma de Desempeño 1 Gr.7-12 Comparar y contrastar las aportaciones de las civilizaciones del hemisferio occidental.

Norma de Desempeno 2 Gr.7-12: Describir las características de otros pueblos indígenas que produjo un efecto sobre el desarrollo de Nuevo México.

Norma de Desempeño 4 Gr. 7-12: Describa cómo los individuos importantes, grupos y eventos incidieron en el desarrollo de Nuevo México desde el siglo16 hasta el presente.

- Criterio 1-B: Analizar y interpretar las principales épocas, acontecimientos y personas de los períodos de exploración y colonización.
- Norma de Desempeño 1 Gr.5-12: Explicar las motivaciones de las exploraciones europeas de Las Américas.
- Criterio 1-C: Comparar y contrastar las principales épocas históricas, acontecimientos y figures de las antiguas civilizaciones a la edad de la exploración.
- Norma de Desempeño 1 Gr.. 5-8: Describir las características de las sociedades primitivas, incluyendo el desarrollo de herramientas y la adaptación a los ambientes.
- Norma de Desempeño 2 Gr.9-12: Identificar, describir y explicar las condiciones políticas, religiosas, económicas y sociales en Europa que llevó a la Era de la Colonización
- Norma de Desempeño 1 Gr.. 9-12: Comparar y contrastar la influencia de España en el hemisferio del Oeste desde la colonización hasta el presente.
- Criterio 1-D: Habilidades: Investigación de eventos y la gente históricos de una variedad de perspectivas.
- Norma de Desempeño 3 Gr.5-12: Reunir, organizar e interpretar información a través de una variedad de medios y tecnología.
- Norma de Desempeño 2 Gr. 7-12: Demostrar la capacidad de examinar la historia de la perspectiva de los participantes.
- Criterio 2-B: Explicar las características físicas y humanas de los lugares y utilizar este conocimiento para definir las regiones, sus relaciones con otras regiones, y sus patrones de cambio.
- Norma de Desempeño 1 Gr.. 3-5: Describir las características humanas y naturales de los lugares.
- Norma de Desempeño 1 Gr.. 6-8: Explicar cómo se cambea un lugar debido a la actividad humana.
- Norma de Desempeño 2 Gr. 6-8: Explicar cómo los lugares y regiones sirven como símbolos culturales y explorar las influencias y los efectos de símbolos regionales.
- Norma de Desempeño 1 Gr.7-12: Seleccionar y explorar una región por sus características distintivas



Conquistadores españoles comenzaron a explorar la región norte de Mexico en 1500 en busca de riquezas y nuevas tierras. Se encontraron con muchos  indigenos que vivian en  los pueblos.

Los frailes franciscanos llegaron con los conquistadores para traer la palabra de Dios y para convertir los  indigenos.

El rey Felipe II y el rey Felipe III tanto querian una capital permanente española que se estableciera en la nueva tierra. En 1595  Don Juan de Oñate se adjudicó el contrato para colonizar este “Nuevo Mexico”.

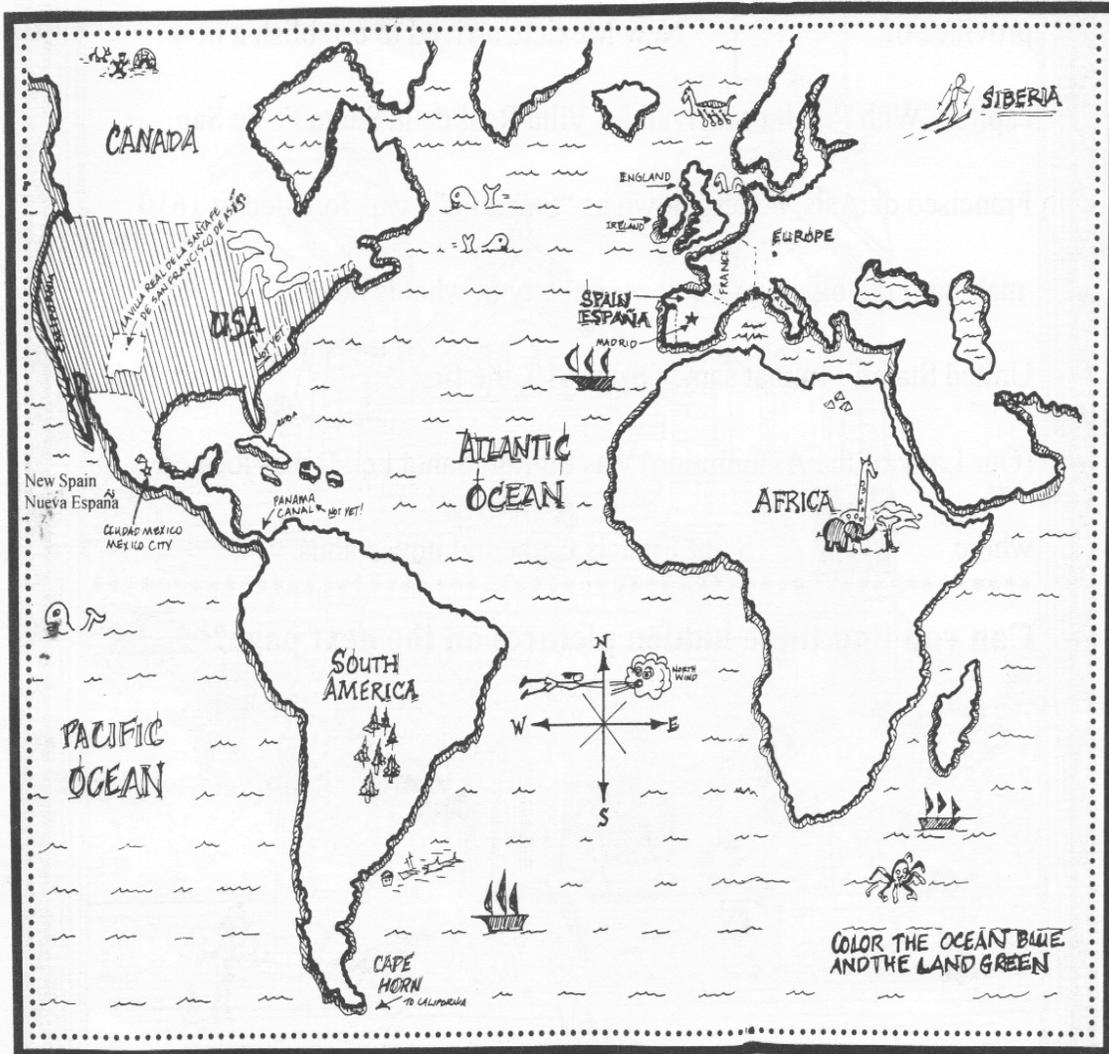
En 1598  Don Juan de Oñate estableció la primera capital de San Juan P nombre de San Juan de los Caballeros. Unos meses

mas tarde, los españoles trasladaron su asentamiento a la orilla oeste del



Rio Grande en el pueblo de Yunque y establecieron la segunda capital con el nombre San Gabriel.

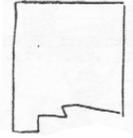
Muestran la ruta que los conquistadores españoles llevaron a llegar de España a Mexico y luego desde allí a “Nuevo Mexico”, trazando una línea de puntos.



Utilice el mapa y brújula para responder a las siguientes preguntas:

1. Los españoles viajaron al oeste para llegar a Mexico. Verdadero o Falso
2. Luego viajaron al norte para llegar a el “Nuevo Mexico”. Verdadero o Falso
3. Nuevo Mexico esta en la parte este de los Estados Unidos. Verdadero o Falso
4. Mexico se llamó la Nueva España. Verdadero o Falso

San Gabriel fue la capital de

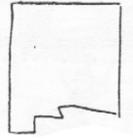


Nuevo Mexico

hasta que Don Pedro de Peralta ,

nombrado gobernador de la

provincia de



Nuevo Mexico, llegó a establecer una

nueva capital con el nombre de Peralta. Lo nombro La Villa Real de la

Santa Fe de San Francisco de Asis, mejor conocido como "Santa Fe."

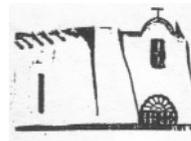
Fue fundada en 1610 y es la ciudad capital más antigua existente en lo

que ahora son los



Estados Unidos. En ese mismo

año de 1610, la primera iglesia



(Nuestra Señora de

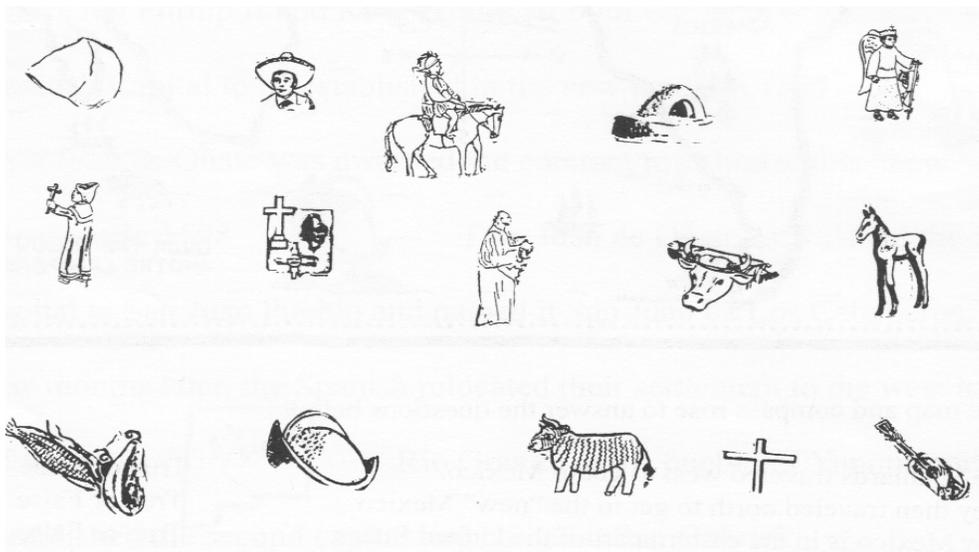
la Asunción), fue construida en Santa

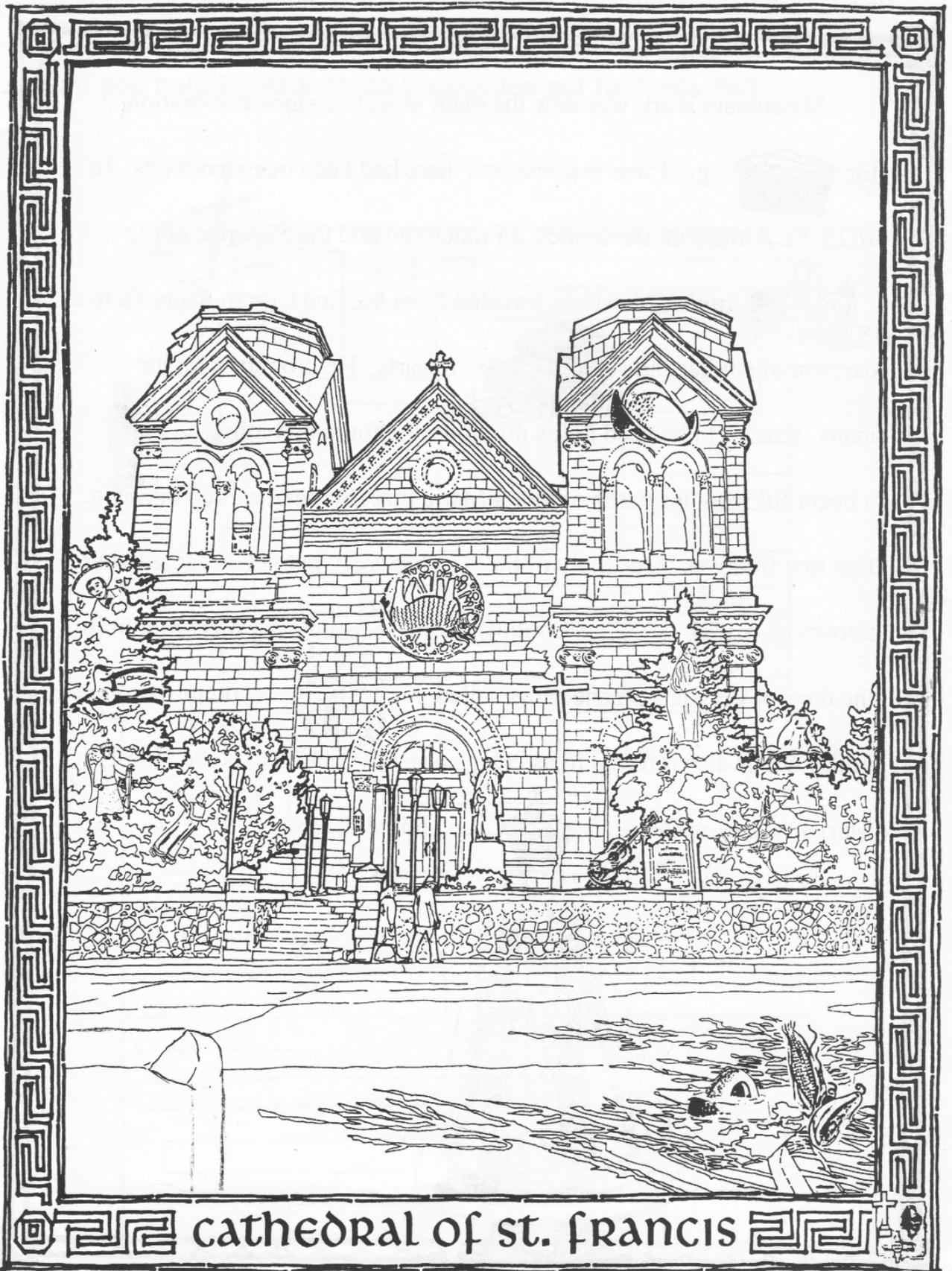
Fe donde hoy esta la



Catedral de San Francisco.

¿Puedes encontrar estas imágenes ocultas en la pagina siguiente?





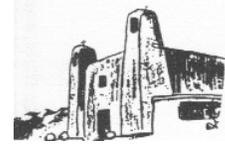
cathedral of st. francis

La obra misional se hizo el objetivo principal desde que la exploración de



oro fue en vano y había muchos convertos. En 1625 el Padre

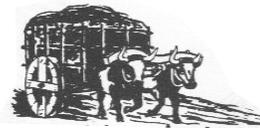
Francisco de Benavidez, un franciscano y Superior de las



Misiones de los Indígenas, viajó desde la Ciudad de Me

1

una caravana de soldados y



carros de bueyes. El trajó

con él muchos artículos que se utilizarán en sus esfuerzos misioneros,

incluyendo



una estatua de madera de Santa Maria que fue

tallada en España. Su primer título fue “Nuestra Señora de la Asunción”,

pero ella era más conocida como



“La Conquistadora”,

porque se fue presentada en los días de los antepasados españoles llamados



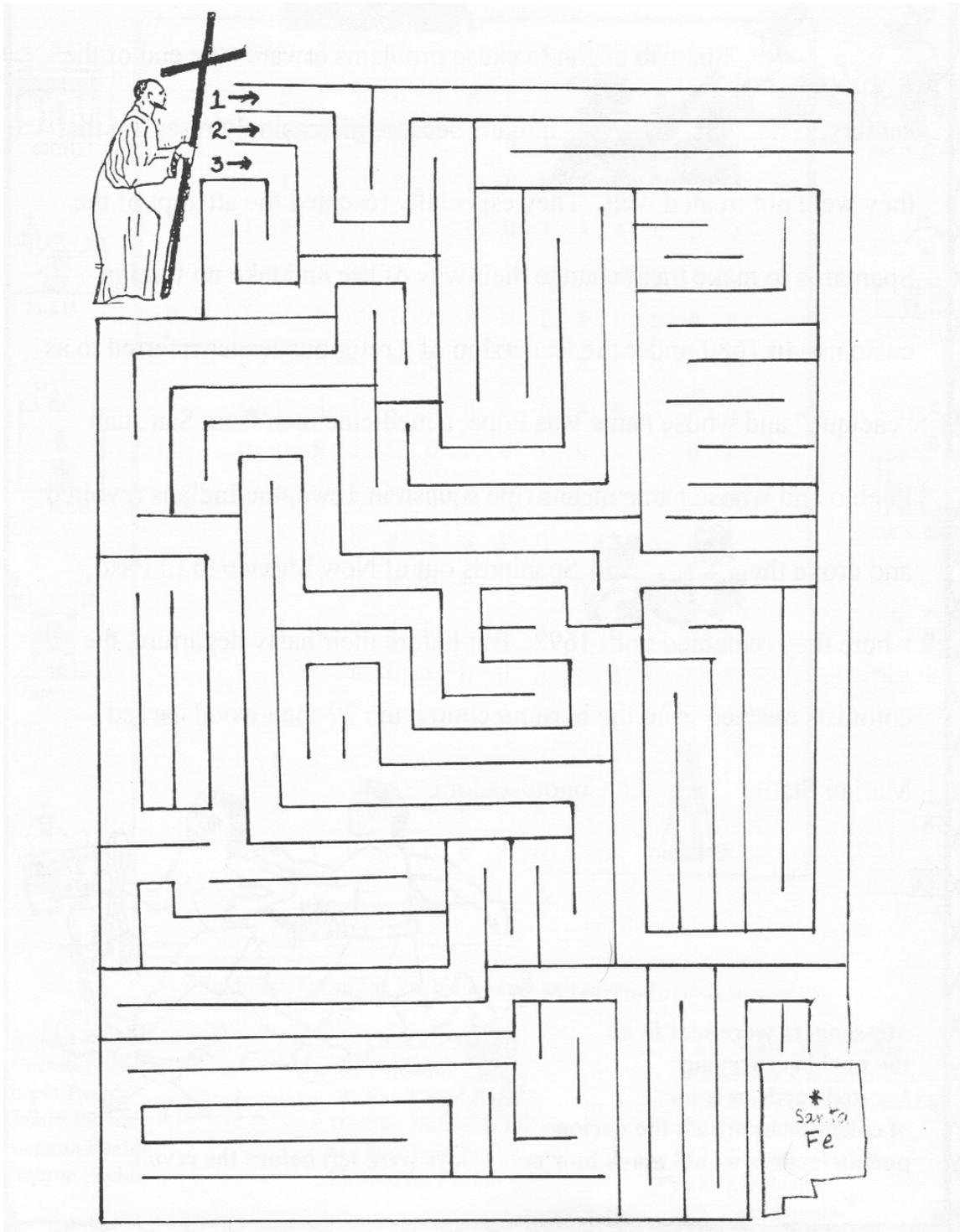
conquistadores. Hoy también la llaman “Nuestra Señora

de la Paz” y es la estatua mariana más antigua en los

Estados Unidos.



¿Puedes ayudarle al Fray Alonso de Benavides llegar a Santa Fe?



Un conflicto de creencias entre los



indigenos y los



españoles empezó a causar problemas hacia el final del

siglo. Los



indigenos se convirtieron cada vez mas

resentidos que no fueron tratados bien. Se resintieron especialmente el

intento de los españoles para hacerles cambiar su modo de vida y asumir las

costumbres extranjeras. En 1680, bajo el liderazgo de Pope, un hombre de

medicina del pueblo de San Juan, y cuyo nombre significa calabaza madura

en Tewa, los indigenos se rebelaron y se dirigió a los



españoles que tuvieron que irse de Nuevo Mexico a El Paso. Allí

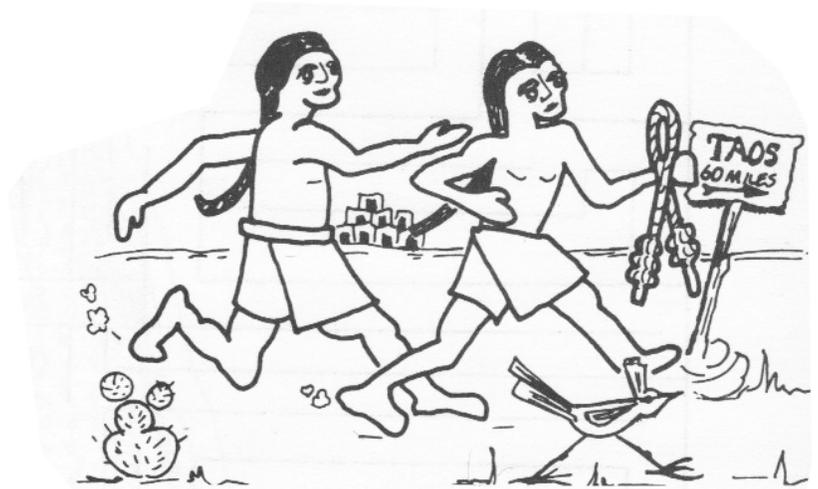
permanecieron hasta 1692. Pero antes de su salida precipitada , los colonos

rescataron de la iglesia en llamas la estatua mariana de 29 pulgadas,



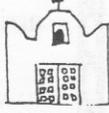
La Conquistadora.

Mensajeros fueron enviados a todos los pueblos llevando cuerdas anudadas como un especie de calendario por el cual los varios pueblos marcarían cuantos dias quedaban antes de la rebelión.



UNA BUSQUEDA DE PALABRAS

Pueblos (Comunidades) Nativos en Nuevo Mexico.

 COCHITI	A Z B L O P L H K S P A V T	 SAN ILDEFONSO
 ISLETA	W U N A C O M A Z A O S P E	 SANTA CLARA
 LAGUNA	D N N G G E R B P N J M Z S	 SANTA DOMINGO
 NAMBE	H I J U K P O N M T O S Q U	 TAOS
 PICURIS	I W Y N X J V U T A A R B Q	 TESUQUE
	T Z E A T E L S I A Q T N U	
	I J B K L M N M L N U S R E	
	H L M M N E I S K A E O F R	
	C O A P Q Z R S A N S I A S	
	O G N I M O D O T N A S Q A	
	C B H I N G A D O P V Z R S	
	P I C U R I S F O V L A V A	
	L N O D D P E N T B L O L N	
	B H I N K D L A M C O P A F	
	W X A A L T O U A R S U F E	
	A S Z I B S C T D N J E G L	
	U N N Z L M N K J N E G K I	
	P A Q R S A W Z A A D H L P	
	S V T U S X Y S B C F I M E	

Encuentran cada uno de los nombres de los Pueblos cuidadosamente.

- | | | |
|-------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Acoma Pueblo | 7. Picuris Pueblo | 13. Santa Ana Pueblo |
| 2. Cochiti Pueblo | 8. Pojoaque Pueblo | 14. Santa Clara Pueblo |
| 3. Isleta Pueblo | 9. San Felipe Pueblo | 15. Santo Domingo Pueblo |
| 4. Jemez Pueblo | 10. San Ildefonso Pueblo | 16. Taos Pueblo |
| 5. Laguna Pueblo | 11. San Juan Pueblo | 17. Tesuque Pueblo |
| 6. Nambe Pueblo | 12. Sandia Pueblo | 18. Zia Pueblo |
| | | 19. Zuni Pueblo |

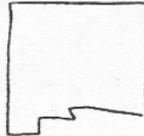
Doce años después de la Rebelión de los Pueblos, un recién nombrado

governador,  Don Diego de Vargas Zapata Lujan Ponce de

León, dirigió una expedición militar de El Paso a Santa Fe para restablecer



el gobierno español en



Nuevo Mexico.

Cuando el gobernador Vargas llegó a Santa Fe, vio que los indígenas Tewa y Tano habían convertido la ciudad de nuevo en un pueblo y fortaleza.

Vargas estableció su campamento fuera de las paredes de Santa Fe, cerca de el sitio actual de la Capilla de Rosario. Los indígenas no le tenían

confianza a  Vargas y no lo querían dejar entrar a la ciudad.

Vargas fue capaz de comunicarse con los



indígenas a

través de sus intérpretes, el teniente Francisco de Godoy, el sargento Juan

Ruiz de Cáceres, y Miguel Luján que hablaban el idioma nativo.

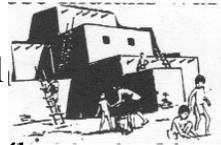
Gobernador de Vargas  habló amablemente con los



indígenas para ayudar a calmar sus temores y

ayudarles a entender que quería la paz, no la guerra. Uno de los indígenas

fue Domingo, un líder de los indígenas Tewa de el



pueblo de

Tesuque.  Gobernador Vargas habló con él con

palabras gentiles y amables. Domingo y Vargas se aparecieron de lado a

lado en frente de las paredes de Santa Fe.

UN ROMPECABEZAS

BUSQUE EL NOMBRE MISTERIOSO.

	A	B	C	D	E
1	N	I	K	U	D
2	G	E	T	L	F
3	O	S	E	X	C
4	Y	L	P	W	O
5	M	H	C	R	A

Utilice el cuadro para llenar las letras a continuación.

E1	A3	A5	B1	A1	A2	E4
----	----	----	----	----	----	----

Domingo trató de convencer a los indigenos en Santa Fe que no pelearan, pero no parecia que escuchaban sus palabras.



Don Diego de Vargas estaba dispuesto a pelear contra los indigenos para entrar en Santa Fe. En su lugar pidió una vez mas por la paz. Les mostró la

imagen de Santa Maria como un signo de su honradez. Esta



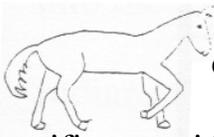
vez los indigenos dijeron que se conformaran con la paz



si los soldados y canones fueran sacados de la plaza.



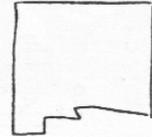
Gobernador Vargas envió a sus soldados y canones de vuelta al campamiento. Vargas se reunio fuera de las puertas de Santa Fe, se bajo del



caballo, agitó sus manos y se abrazó con ellos. Este evento pacifico ocurió el 13 de septiembre de 1692. El 14 de septiembre , el



Gobernador Vargas entro en la fortaleza de Santa Fe y reunio a los indigenos a su alrededor. En una cerimonia, reclamó



Nuevo Mexico para el rey de España. Entonces el gobernador Vargas estrechó las manos a los indigenos y



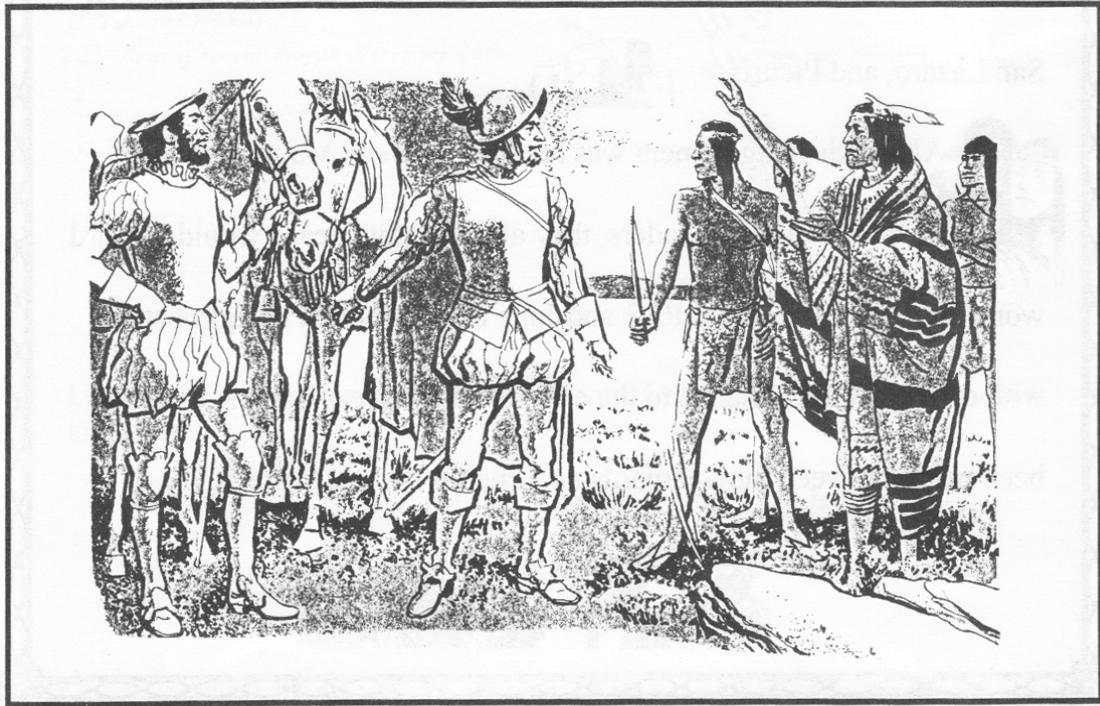
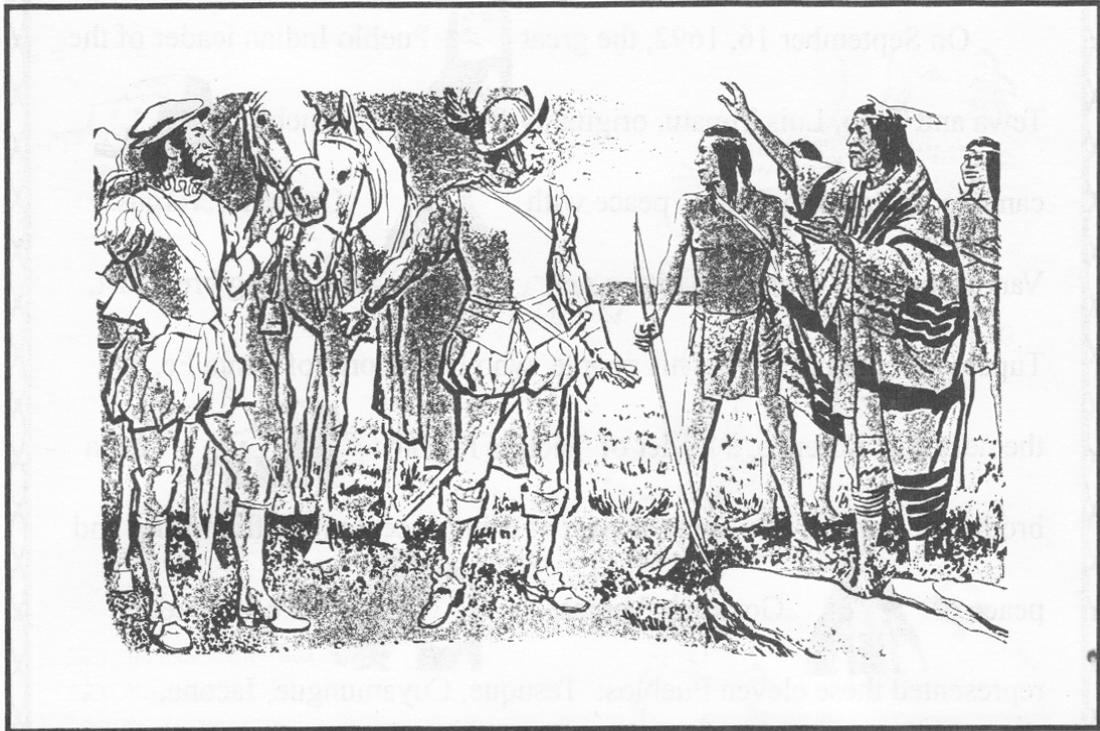
se abrazaron de nuevo. Esto es el evento que se celebra cado año en la

Fiesta de Santa Fe en accion de gracias por la paz y en honor de la

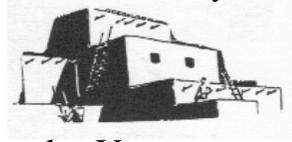
Conquistadora, Nuestra Señora de la Paz.



¿Puedes encontrar diez diferencias entre estas dos imágenes?



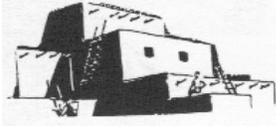
El 16 de septiembre de 1692,  el líder de el pueblo de los Tewas y Tanos, Luis Tupatu, originalmente de el pueblo de Picuris,



llegó a Santa Fe para discutir la paz con  el gobernador Vargas.

Vargas lo invitó a Tupatu en  su tienda. Después de desayunar,

Tupatú aceptó la paz para su pueblo al norte de Santa Fe. El día siguiente,

Lorenzo, un líder del pueblo de Picuris  y hermano de

Tupatú, también llegó a Santa Fe y aceptó como amigo la paz del



gobernador Vargas.  Estos líderes representaban los once

pueblos, Tesuque, Cuyamungue, Jacona, Nambe, Pojoaque, San Idelfonso,

Santa Clara, San Juan, San Cristóbal, San Lázaro, y Picuris.



 Si se alcanzó un acuerdo entre Vargas y los dirigentes de los pueblos indígenas, pero todos sabían que el trabajo de paz sería difícil.

Entre diciembre 1693 y junio de 1696, tuvieron que pelear batallas con otros indígenas. Gracias al esfuerzo de estos grandes líderes si hemos tenido paz entre los españoles y los indígenas desde 1696.





Localizan y marcar con círculo los once pueblos representados por los gran lideres en la mapa de arriba:

Tesuque
 Nambe
 Santa Clara
 San Lazaro

Cuyamungue
 Pojoaque
 San Juan
 Picuris

Jacona
 San Idelfonso
 San Cristobal

Acreditando la intercesión de  la Virgen por el reasentamiento

pacífico del 13 de septiembre de 1692, Vargas se comprometió a restaurar el

trono de María en  la iglesia parroquial, construida por Fray

Benavides en 1629, pero quemada por  los indígenas en la rebelión

de 1680. En 1698, el rey Carlos II de España concedió a  Vargas

el título nobiliario de Marqués de la Nava de Bracinas. Gobernador Vargas

 murió el 4 de abril de 1704, sin lograr su voto.

Ocho años después de la muerte de Vargas,  el Teniente

Gobernador, Juan Páez Hurtado, quien había sido uno de sus capitanes y un

amigo cercano, influenció a los funcionarios de la ciudad al proyecto de una

proclamación de una celebración anual en honor de la paz de 1692. La

Proclamación de 1712 estableció la primera Fiesta de Santa Fe, que es la

celebración comunal más antigua en los  Estados Unidos.

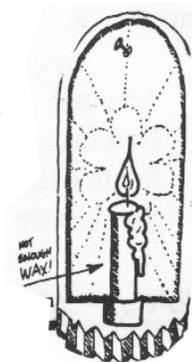
El documento especificó vísperas, misa, sermones y procesión por la Plaza

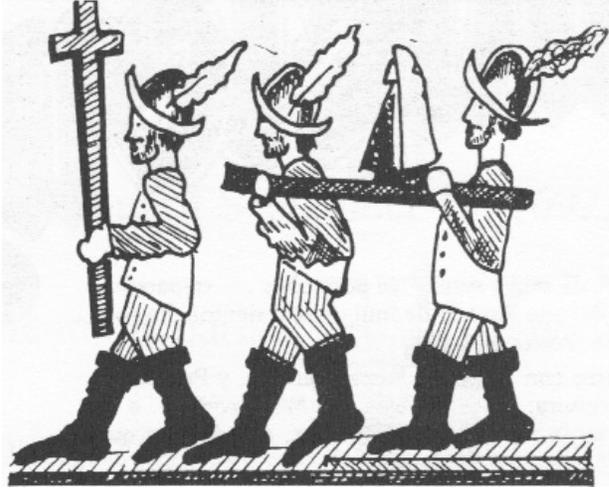
Principal, estableciendo así el tono religioso que se caracteriza en las fiestas

modernas, la celebración que trajo la promesa de  Vargas a buen

término.

La Proclamación también decretó “Reciclaje” para la cera de abeja que no se utilizó cuando la Fiesta había terminado



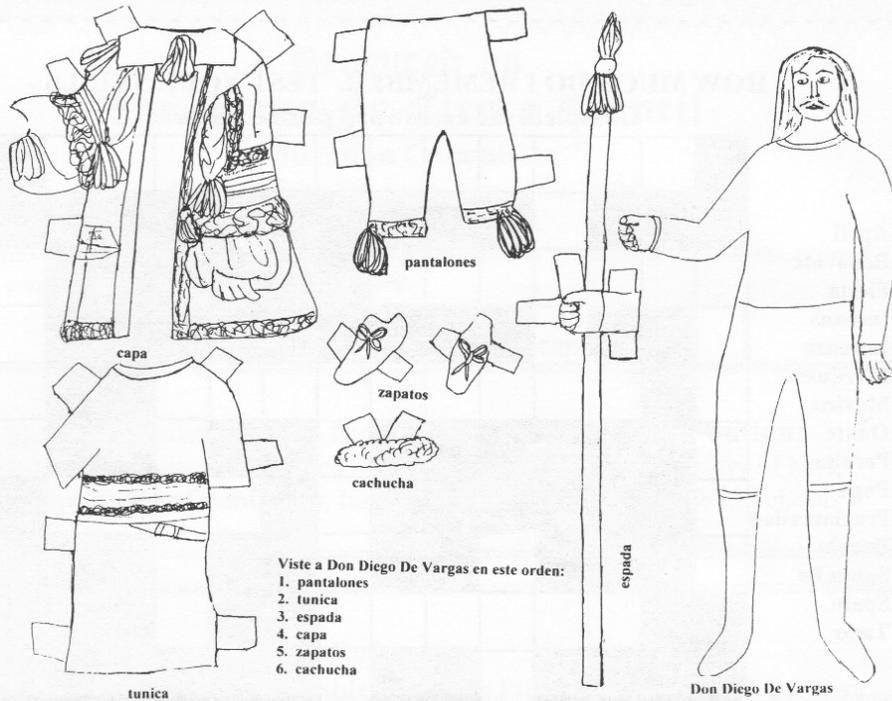


Cada año en junio los fieles toman la imagen de la Conquistadora de  la Catedral de San Francisco a la Capilla de Rosario y hay misa diaria que se celebra durante una semana después de que  la estatua se recoge en procesión a  la Catedral. Una misa final se celebra allí el día después de la procesión para completar una novena de misas.

Miembros de el Concilio de las Fiestas seleccionan individuos de la comunidad para representar a  Don Diego de Vargas y  La Reina de las Fiestas de Santa Fe. Estas personas están ocupadas durante todo el verano participando en varias actividades en Santa Fe y las comunidades circundantes. Para ganar este honor tienen que participar en un concurso donde dan un discurso corto y dan respuestas a preguntas acerca de la historia, la cultura, y tradiciones, tanto en inglés y en español.

(Separe una hoja de papel y escribe un breve discurso que se daría si estaba compitiendo por este honor)

DeVargas paper doll by Diane Alvarado



- Viste a Don Diego De Vargas en este orden:
1. pantalones
 2. tunica
 3. espada
 4. capa
 5. zapatos
 6. cachucha

Reina paper doll by Anna Chavez



Proclamación

En la Villa de S^{ta} Fee, en diez y seis días del mes de Sep^e, de mil y setez^{os} ye doze años...reparando haberse Conquistado esta Villa, el día Catorze de sep^e del año Pasado de mil ye seis sientos noventa y dos, Por el General Dⁿ Diego de Vargas, Zapata y Lujan, Ponce de Leon...

Y para q en lo adelante se zelebre, el rreferido día catorze con Vispera, Missa, Sermon y Prozess^{on}, Por la Plaza principal, quedando obligados Por esta scriptura, todos los S^{res}. Del M^e. Cav^{de}...a su observancia, con solemene Juramento...obligamos en la manera que Podemos, a todos los que subsdieren en d^{ho} Cavdo...

El Primer Concilio de la Fiesta de Santa Fe , 1712; el decreto historico

La Proclamación de la Fiesta de Santa Fe, 16 de septiembre 1712

"En la Villa de Santa Fe, el día dieciséis del mes de septiembre del año mil setecientos y doce, se reunieron y se reunieron en la casa de residencia del General, Juan Páez Hurtado, Teniente Gobernador y Capitán General, debido a que el reunión oficial de las casas no estaban en condiciones, como resultado de las continuas lluvias que han caído desde el día trece del presente mes, como tampoco las tormentas eléctricas antes visto en esta época del año.

el propósito es que, recordando cómo esta Villa había sido reconquistada a los catorce días del mes de septiembre del año pasado de mil seiscientos noventa y dos por el General Don Diego de Vargas Zapata Luján, Ponce de León, Marqués de la Nava de Brazinas,

y que en veinte años no se había observado fiesta como esta Villa deben tener, en honor de la Cruz saludable de nuestra redención.

Y para que en el futuro dicho día catorce se celebrará con las vísperas, misa, sermón y procesión por la Plaza Principal. todos los señores del Consejo de Ilustres de la ciudad, la Justicia y la Magistratura, quedando obligados a su observancia por este recurso, a través del juramento solemne que las del Consejo actual ciudad a manos del Reverendo Padre Guardián de dicha Villa, Fray Antonio Camargo,

quien dijo Ilustre Ayuntamiento había invitado a asistir a dicha reunión amablemente con el resto de los ciudadanos de dicha Villa, sobre todo aquellos que han recibido condecoraciones y ex miembros del consejo,

es que una invitación formal ya había sido presentado por el Capitán, Alfonso Rael de Aguilar, Magistrado ordinario, y el ayudante y el regente, Salvador Montoya, para el Señor Marqués de La Peñuela, Gobernador y Capitán General de este Reino, a fin de que su Señorío podría asistir a dicha reunión como Presidente,

quien a su vez dio orden a lo anterior el Teniente Gobernador para presidir sobre ella, quede en acuerdo con ella hasta que se haya realizado.

Y dijo Fiesta, desde el decimocuarto día fue pasado, que es el designado para los próximos años, se determinó para celebrar el decimoséptimo día, que es aquel en el que la Iglesia Católica Nuestra Madre, celebra la festividad de las heridas sangrantes de la Señor San Francisco,

en cuya Iglesia es nuestra voluntad que se celebra por todo el tiempo, una Fiesta en honor de la Exaltación de la Santa Cruz.

Y nos obliga, en la forma con la que están facultados, en todos aquellos que nos podría tener éxito en dicho Ilustre Ayuntamiento,

a cuyo cargo estará la carga de la recaudación de las contribuciones, así como asignar el Sermón de la persona a quien debe por favor, que se les dará veinticinco pesos;

y del resto que deben ser tomadas treinta pesos será pagado por las vísperas, misa y procesión, que es lo que los presentes se unen a nosotros mismos, y obligar a los que debería tener éxito, y nosotros también nos obliga a proporcionar al cera de abeja que debe ser necesaria,

y si tal vez, con el paso del tiempo esta Villa deben tener algunos de sus propios fondos, una parte de ellos serán designados para dicha fiesta, que, como hemos acabado de decir, lo juramos en debida forma de la ley;

Yo, el General, Juan Páez Hurtado, Presidente en el lugar de dicho Señor Marqués de La Panuela hacer - el capitán Alfonso Rael de Aguilar, Magistrado Ordinario - El capitán, Don Félix Martínez, Regente - el ayudante Salvador Montoya, Regent - Miguel de Dios Martínez Sandoval, miembro del Consejo y Secretario del Consejo - el Comandante de Campo, Madrid Lorenzo, miembro del Consejo - el capitán Antonio Montoya, miembro del Consejo - el capitán Juan García de la Riva, miembro del Consejo - el capitán, Francisco Lorenzo de Casados, Miembro del Consejo - y declaramos que la cera que queda después de ser quemados y utilizados en dicha fiesta se recogió por dicho Ilustre Consejo, o la persona que debe asignar a tal efecto, y esto lo hacen debido a la escasez en esta tierra.

Y, todos juntos podemos comprometernos para asistir a las vísperas, misa, sermón y procesión, y juramos a la Santísima Cruz, por su ser y en el título Patrono de esta Villa de Santa Fe.

Y, firmamos este escrito y la obligación en dicho día, mes y año.

1. ¿Puede encontrar donde se menciona porque tenemos una fiesta? (Inclúyalo con paréntesis)
2. ¿Puede encontrar donde se menciona que se celebren con vísperas, misas, sermones, y Procesiones en la Plaza Principal? (Círculo esta parte en azul)
3. ¿Puede encontrar donde meciona que la cera de abeja sea reconjida. (subrayar en rojo)

*Producido por
El Comité de Educación De
El Concilio de las Fiestas de Santa Fe*

*Gilbert Romero, Director
Barbara Anderson-Acosta
Diane Alvarado
Linda Esquibel
Louann Jordan
Liz Legits
Rita Campos Melady
Lidia Morales
Dorothy Romero
Cecilia Tafoya
Kathy Tafoya
Ernesto Tafoya*

*Compilado por Diane O. Alvarado, 2004
Traducido por Kathy R. Tafoya,
junio 2010*